

# AKAI

## World receiver



User manual

Gebruiksaanwijzing

Manuel de l'utilisateur

Manual de instrucciones

Gebrauchsanleitung

Οδηγίες χρήσεως

Brugsanvisning

GB 2

NL 15

FR 29

ES 43

DE 56

EL 70

DA 84

## Inhaltsverzeichnis

<b>1.</b>	<b>Sicherheit .....</b>	<b>57</b>
	1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	57
	1.2 Allgemeine Sicherheitsanweisungen .....	57
<b>2.</b>	<b>Vorbereitungen für den Gebrauch .....</b>	<b>57</b>
	2.1 Auspacken .....	57
	2.2 Verpackungsinhalt.....	58
<b>3.</b>	<b>Installation.....</b>	<b>58</b>
	3.1 Batteriespannung.....	59
	3.2 Netzspannung.....	59
<b>4.</b>	<b>Funktionen .....</b>	<b>60</b>
	4.1 Weltempfänger.....	60
<b>5.</b>	<b>Bedienung .....</b>	<b>61</b>
	5.1 Allgemeine Funktionen .....	61
	5.2 Radiofunktionen .....	62
	5.3 Uhrenfunktionen.....	64
	5.4 Alarmfunktion .....	65
	5.5 Verwendung der Funktion SLEEP .....	66
	5.6 Zurücksetzen des Geräts.....	66
<b>6.</b>	<b>Reinigung und Wartung .....</b>	<b>66</b>
<b>7.</b>	<b>Fehlersuche.....</b>	<b>67</b>
<b>8.</b>	<b>Technische Daten .....</b>	<b>67</b>
<b>9.</b>	<b>Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten .....</b>	<b>69</b>

## Copyright-Hinweis

Design und technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

# 1. Sicherheit

## 1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Weltempfänger gibt Musik von Radiostationen in der ganzen Welt wieder. Zu den Uhrenfunktionen zählen eine Alarmfunktion und ein Einschlafprogramm. Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Anleitung genau durch.

## 1.2 Allgemeine Sicherheitsanweisungen



### WARNUNG

Setzen Sie das Gerät keinerlei Kraft bzw. Gewalt aus. Das Gerät kann fallen und ernsthafte Verletzungen verursachen.



### VORSICHT

Lassen Sie keine Flüssigkeiten auf das Gerät gelangen.



### WARNUNG

Stecken Sie keine Gegenstände in die Belüftungsöffnungen.



### VORSICHT

Blockieren Sie nicht die Belüftungsöffnungen.

# 2. Vorbereitungen für den Gebrauch

## 2.1 Auspacken

- Packen Sie das Gerät vorsichtig aus.
- Prüfen Sie den Verpackungsinhalt gemäß Beschreibung unten. Fehlt ein Teil, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebspartner.
- Entfernen Sie vorsichtig die Schilder von der Frontplatte, falls vorhanden.



Wir empfehlen, den Originalkarton und das Verpackungsmaterial aufzubewahren, falls es jemals erforderlich sein sollte, Ihr Produkt zum Kundendienst zurückzubringen. Dies ist die einzige Möglichkeit, das Produkt sicher vor Transportschäden zu schützen. Falls Sie den Karton und das Verpackungsmaterial dennoch entsorgen, denken Sie bitte an ein umweltgerechtes Recycling.

## 2.2 Verpackungsinhalt

Die erhaltene Verpackung enthält folgende Teile:

- 1 Weltempfänger
- 1 In-Ear-Kopfhörer
- 1 Tragetasche
- 1 Bedienungsanleitung



Fehlt ein Teil, wenden Sie sich bitte an Ihren Vertriebspartner.

## 3. Installation

- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte ebene Oberfläche.
- Schließen Sie das Gerät an eine Stromquelle an.  
Lesen Sie den Abschnitt "Anschluss an eine Stromquelle".
  - Einsetzen der Batterien: Lesen Sie den Abschnitt "Batteriespannung".
  - Anschluss an das Netz: Lesen Sie den Abschnitt "Netzspannung".



### VORSICHT

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf.
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.

## 3.1 Batteriespannung

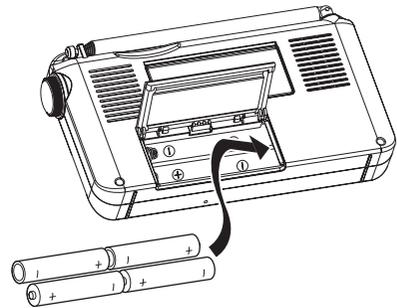
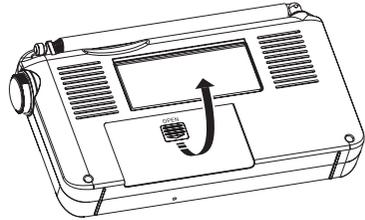
Das Gerät kann mit Batteriespannung betrieben werden. Hierzu verwendet das Gerät vier Batterien (Größe AA).



- Die Batterien sind nicht Teil des Lieferumfangs dieses Geräts.
- Für den normalen Betrieb sind keine Batterien erforderlich.

### Einsetzen der Batterien

- Entfernen Sie den Batteriedeckel.
- Setzen Sie die Batterien so ein, dass die (+) und (-) Polaritätskennzeichnungen übereinstimmen.
- Bringen Sie den Batteriedeckel wieder an.



### VORSICHT

Ein falscher Einbau kann ein Auslaufen der Batterien und Korrosion verursachen, wodurch das Gerät beschädigt wird. Korrosion, Oxidation, ausgelaufene Batterien und andere Schäden dieser Art durch Säureeinwirkung machen die Garantie ungültig.

## 3.2 Netzspannung

Das Gerät kann auch mit Netzspannung betrieben werden. Für diese Verbindung muss ein Netzadapter + Kabel verwendet werden.



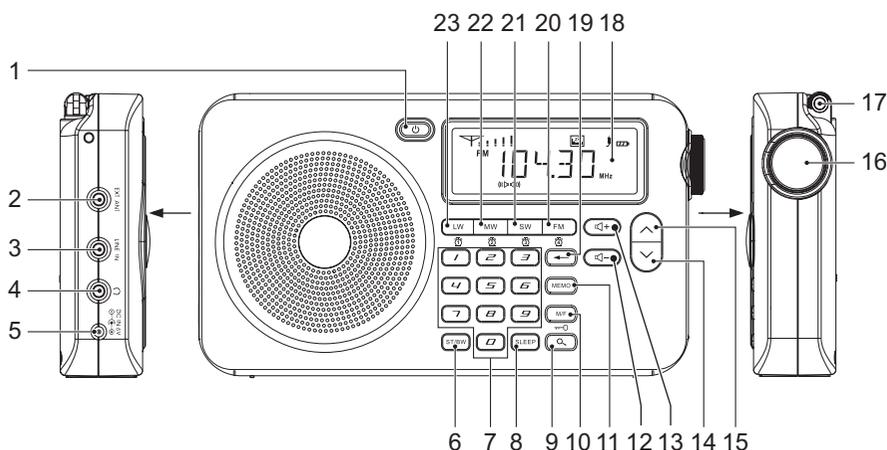
Der AC/DC-Adapter + Kabel ist nicht Teil des Lieferumfangs des Geräts.

## Anschluss an das Netz

- Schließen Sie den Adapterstecker des Adapterkabels an der DC IN 6V-Verbindung im Gerät an.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine Wandsteckdose an.

# 4. Funktionen

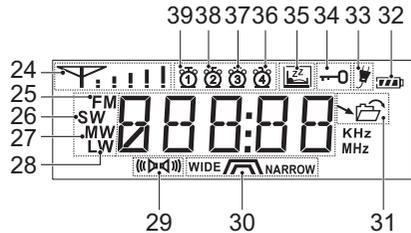
## 4.1 Weltempfänger



- |    |                   |    |                         |
|----|-------------------|----|-------------------------|
| 1  | Taste ON/OFF      | 13 | Taste VOLUME UP         |
| 2  | Buchse EXT ANT    | 14 | Taste SEARCH DOWN       |
| 3  | Buchse LINE IN    | 15 | Taste SEARCH UP         |
| 4  | Kopfhörerbuchse   | 16 | Multifunktionsdrehknopf |
| 5  | Buchse DC IN 6V   | 17 | FM-Antenne              |
| 6  | Taste ST/BW       | 18 | Anzeige                 |
| 7  | Zifferntasten     | 19 | Taste RETURN            |
| 8  | Taste SLEEP       | 20 | Taste FM / AL4          |
| 9  | Taste SCAN        | 21 | Taste SW / AL3          |
| 10 | Taste MEMO/LOCK   | 22 | Taste MW / AL2          |
| 11 | Taste PROGRAM     | 23 | Taste LW / AL1          |
| 12 | Taste VOLUME DOWN |    |                         |

## Anzeige

- 24 Radioempfangssymbol
- 25 Anzeige FM
- 26 Anzeige SW
- 27 Anzeige MW
- 28 Anzeige LW
- 29 FM-Stereoanzeige
- 30 MW/SW/LW Bandanzeige
- 31 Anzeige für voreingestellte Stationen
- 32 Batterieladeanzeige
- 33 Netzverbindungsanzeige
- 34 Funktionssperrenanzeige
- 35 Anzeige SLEEP
- 36 Anzeige AL1
- 37 Anzeige AL2
- 38 Anzeige AL3
- 39 Anzeige AL4



## 5. Bedienung

### 5.1 Allgemeine Funktionen

- Zum Einschalten des Geräts drücken Sie auf die Taste ON/OFF (1).  
Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie erneut auf die Taste ON/OFF (1).
- Um das Gerät in den Schlafmodus zu schalten, drücken Sie wiederholt auf die Taste SLEEP (8), bis die Anzeige (35) erlischt.
- Um die Lautstärke einzustellen, drücken Sie auf die Taste VOLUME UP (13) oder auf die Taste VOLUME DOWN (12).
- Um die Funktionstasten zu sperren, drücken und halten Sie die Taste MEMO/LOCK (10) ein paar Sekunden lang. Auf der Anzeige (34) erscheint .  
Um die Funktionstasten zu entsperren, wiederholen Sie den Vorgang.
- Um ein externes Audiogerät anzuschließen, stecken Sie den Kabelstecker in die Buchse LINE IN (3).
- Um einen Kopfhörer anzuschließen, stecken Sie den Kabelstecker in die Kopfhörerbuchse (4). Um Gehörschäden zu vermeiden, denken Sie daran, die Lautstärke auf einen angenehmen Pegel einzustellen.

## 5.2 Radiofunktionen

- Um das Radioband zu wählen, drücken Sie auf die entsprechende Taste.
  - Drücken Sie auf die Taste FM (20), um das FM-Band zu wählen.
  - Drücken Sie auf die Taste SW (21), um das SW-Band zu wählen.
  - Drücken Sie auf die Taste MW (22), um das MW-Band zu wählen.
  - Drücken Sie auf die Taste LW (23), um das LW-Band zu wählen.
- Um die Station Ihrer Wahl einzustellen, drücken Sie auf die Taste MEMO/LOCK (10) und geben Sie anschließend unter Verwendung der Zifferntasten (7) die Frequenz ein. Bei der Frequenz kann kein Dezimalpunkt eingegeben werden.
- Um eine falsch eingegebene Nummer zu löschen, drücken Sie auf die Taste RETURN (19).



Falls die eingegebene Frequenz außerhalb des Bereichs liegt, erscheint das Fehlersymbol (Err) auf der Anzeige.



- Um den Empfang der FM-Frequenz zu verbessern, ziehen Sie die Antenne heraus.
- Sie können den Empfang des FM/KW-Signals verbessern, indem Sie eine externe Antenne anschließen. Um eine externe Antenne anzuschließen, stecken Sie den Kabelstecker in die Buchse EXT ANT (2).

### Suchen nach Radiostationen

- Um eine bestimmte Frequenz zu suchen, drücken Sie wiederholt auf die Taste SEARCH UP (15) oder die Taste SEARCH DOWN (14), bis die gewünschte Frequenz eingestellt ist.
- Drücken Sie zur automatischen Suche auf die Taste SEARCH UP (15) oder die Taste SEARCH DOWN (14). Das Gerät sucht die nächst verfügbare Station.
- Um den Empfangspegel einzustellen, drehen Sie den Drehregler (16), bis der gewünschte Pegel eingestellt ist.

### Verwendung der Funktion PROGRAM

- Um Frequenzen manuell als voreingestellte Station zu programmieren, drücken Sie während der Radiowiedergabe auf die Taste PROGRAM (11). Die Anzeige (31) blinkt.

- Drücken Sie auf die Zifferntasten (7), um die voreingestellte Nummer einzugeben. Alternativ hierzu können Sie den Drehregler (16) oder die Taste SEARCH UP (15) oder die Taste SEARCH DOWN (14) verwenden, um die voreingestellte Nummer zu wählen.
- Drücken Sie zur Bestätigung der Auswahl auf die Taste PROGRAM (11).

## **Verwendung der Funktion ATS (AUTO SEEK)**

Um eine automatische Suche nach voreingestellten Radiostationen durchzuführen, verwenden Sie die Funktion AUTO SEEK (9).

- Drücken Sie kurz auf die Taste, um nach allen Stationen auf dem aktuellen Band zu suchen und bei jeder Station für ungefähr 5 Sekunden zu verweilen. Zur Speicherung der Station:
  - Drücken Sie zwei Mal auf die Taste MEMO/LOCK (10), um den Speichermodus aufzurufen.
  - Drücken Sie auf die Zifferntasten (7), um die voreingestellte Nummer einzugeben. Alternativ hierzu können Sie den Drehregler (16) oder die Taste SEARCH UP (15) oder die Taste SEARCH DOWN (14) verwenden, um die voreingestellte Nummer zu wählen.
  - Drücken Sie erneut zwei Mal auf die Taste MEMO/LOCK (10), um den Speichervorgang abzuschließen.
- Drücken Sie die Taste lang, um die Sender mit gutem Empfang automatisch zu speichern und jeden Sender für ungefähr 5 Sekunden zu scannen.

## **Wählen von voreingestellten Radiostationen**

- Drücken Sie auf die Taste MEMO/LOCK (10). Die Anzeige (31) blinkt.
- Drücken Sie auf die Zifferntasten (7), um die voreingestellte Nummer einzugeben. Alternativ hierzu können Sie den Drehregler (16) verwenden, um die voreingestellte Nummer zu wählen.
- Drücken Sie zur Bestätigung der Auswahl auf die Taste SEARCH UP (15).

## **Verwendung der Funktion SCAN**

- Drücken Sie auf die Taste MEMO/LOCK (10). Die Anzeige (31) blinkt.
- Um eine automatische Suche nach voreingestellten Radiostationen durchzuführen, verwenden Sie die Funktion SCAN (9). Drücken Sie auf die Taste, um alle voreingestellten Stationen im Speicher des aktuellen Frequenzbands zu scannen und bei jedem gespeicherten Sender für ungefähr 8 Sekunden zu verweilen.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um diese Funktion zu beenden.

## **FM Radioempfang**

- Drücken Sie auf die Taste ST/BW (6), um zwischen Mono- und Stereoempfang umzuschalten. Im Falle eines schwachen FM-Signals lässt sich die Audioqualität durch Auswahl dieses Modus verbessern.

## **MW/SW/LW Radioempfang**

- Drücken Sie auf die Taste ST/BW (6), um zwischen dem breiten und dem schmalen Band umzuschalten.
- Breites Band: Zur Verbesserung der Klangqualität einer Radiostation mit einem starken Signal oder einer Radiostation in Ihrer Nähe.
- Schmales Band: Zur Verbesserung des Empfangs von Radiostationen mit einem schwachen Signal.

## **MW Radioempfang**

Der Frequenzschritt, der zur Abstimmung auf Stationen erforderlich ist, die aus Europa, Afrika und China ausstrahlen, ist 9 kHz. Der Frequenzschritt, der zur Abstimmung auf Stationen erforderlich ist, die aus den USA und Kanada ausstrahlen, ist 10 kHz.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie auf die Taste ST/BW (6). Der aktuelle Frequenzschritt erscheint auf der Anzeige.
- Drücken Sie erneut auf die Taste ST/BW (6), um die Einstellung zu ändern.

## **5.3 Uhrenfunktionen**

Bei der Uhrfunktion lassen sich folgende Parameter einstellen:

- aktuelle Zeit
- Alarmzeit

### **Einstellen der aktuelle Zeit**

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie ein Mal auf die Taste PROGRAM (11). In der Anzeige (18) erscheint die Zeit blinkend.
- Drücken Sie auf die Taste SEARCH UP (15), um die Stunde einzustellen.
- Drücken Sie auf die Taste SEARCH DOWN (14), um die Minuten einzustellen.
- Drücken Sie auf die Taste PROGRAM (11), um die Einstellungen zu speichern und das Menü zu verlassen.

## Einstellen der Alarmzeit

Vier Zeitfenster stehen zur Verfügung (AL1, AL2, AL3 und AL4).

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Wahl des gewünschten Zeitfensters:
  - Um AL1 auszuwählen, drücken Sie auf die entsprechende Taste (23). Auf der Anzeige erscheint das Alarmicon (39).
  - Um AL2 auszuwählen, drücken Sie auf die entsprechende Taste (22). Auf der Anzeige erscheint das Alarmicon (38).
  - Um AL3 auszuwählen, drücken Sie auf die entsprechende Taste (21). Auf der Anzeige erscheint das Alarmicon (37).
  - Um AL4 auszuwählen, drücken Sie auf die entsprechende Taste (20). Auf der Anzeige erscheint das Alarmicon (36).
- Drücken Sie auf die Taste SEARCH UP (15), um die Stunde einzustellen.
- Drücken Sie auf die Taste SEARCH DOWN (14), um die Minuten einzustellen.
- Drücken Sie zur Bestätigung erneut auf die Alarmtaste .

## 5.4 Alarmfunktion

### Aktivierung der Alarmfunktion

- Wahl des gewünschten Zeitfensters:
  - Um AL1 auszuwählen, drücken Sie auf die entsprechende Taste (23). Auf der Anzeige erscheint das Alarmicon (39).
  - Um AL2 auszuwählen, drücken Sie auf die entsprechende Taste (22). Auf der Anzeige erscheint das Alarmicon (38).
  - Um AL3 auszuwählen, drücken Sie auf die entsprechende Taste (21). Auf der Anzeige erscheint das Alarmicon (37).
  - Um AL4 auszuwählen, drücken Sie auf die entsprechende Taste (20). Auf der Anzeige erscheint das Alarmicon (36).
- Um die Alarmfunktion abzuschalten, drücken Sie erneut auf die Alarmtaste

### Schlummerfunktion

- Um den Alarmvorgang in den Schlummermodus zu versetzen, drücken Sie auf eine beliebige Taste außer auf die Taste ON/OFF (1). Nach Ablauf der Schlummerzeit wird der Alarmvorgang wiederholt.
- Um die Alarmfunktion zu stoppen, drücken Sie auf die Taste ON/OFF (1). Die Alarmfunktion ist für den nächsten Tag automatisch eingestellt.

## 5.5 Verwendung der Funktion SLEEP

Die voreingestellte Einschlafzeit beträgt: 90 Minuten.

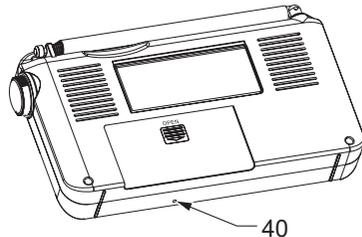
- Um die Funktion SLEEP zu aktivieren, drücken Sie auf die Taste SLEEP (8).
- Um den Einschlaf-Timer (90, 80 ... 0) einzustellen, drücken Sie wiederholt auf die Taste SLEEP (8).

Nach Ablauf der gewählten Zeit schaltet das Gerät die Wiedergabe ab.

- Um die Restzeit zu kontrollieren, drücken Sie auf die Taste SLEEP (8).
- Um die Funktion SLEEP aufzuheben, drücken Sie auf die Taste SLEEP (8) oder auf die Taste ON/OFF (1).

## 5.6 Zurücksetzen des Geräts

- Um die Voreinstellungen des Geräts wieder herzustellen, drücken Sie auf die Taste RESET (40).



# 6. Reinigung und Wartung



### ACHTUNG

Schalten Sie das Gerät vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten aus und ziehen Sie den Stecker.

- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen Tuch. Ist das Gerät sehr verschmutzt, befeuchten Sie das Tuch mit etwas Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel.

## 7. Fehlersuche

Problem	Abhilfe
Keine Anzeige	Schalten Sie das Gerät ein.
Kein Ton	Schließen Sie das Gerät richtig an.
	Schließen Sie das Gerät richtig an.
	Stellen Sie die Lautstärke ein.
	Stellen Sie die Senderabstimmung ein.

## 8. Technische Daten

Parameter	Wert
Spannung	6 V <sub>DC</sub>
Input-Spannung	100 ~ 240 V <sub>AC</sub> / 50 ~ 60 Hz
Leistungsaufnahme	100 mW
Max. Ausgangsleistung	260 mW
Radiobänder	FM/LW/MW/SW
Abmessungen (B x H x T)	175 x 97 x 30 mm
Gewicht	253 g

### Batterieenergie

Parameter	Wert
Leistungsaufnahme	4 x 1,5 V
Batteriegröße	AA

### Frequenzbereich

Parameter	Wert
FM-Radio	76,0 - 108,0 MHz
LW-Radio	150 - 519 kHz
MW-Radio	522 - 1620 kHz (9 kHz)
	520 - 1710 kHz (10 kHz)
KW-Radio	3000 - 21850 kHz

## Frequenzbereich (KW-Meterband)

Parameter	Wert
13 m	21450 -21850 kHz
16 m	17550 -17900 kHz
19 m	15100 -15600 kHz
22 m	13600 -13800 kHz
25 m	11650 -12050 kHz
31 m	95000 -99000 kHz
41 m	70000 -73000 kHz
49 m	59500 -62000 kHz
60 m	47500 -50600 kHz
75 m	39000 -40000 kHz
90 m	31000 -34000 kHz

## Speicherkapazität

Parameter	Wert
FM-Radio	200 Stationen
LW-Radio	100 Stationen
MW-Radio	100 Stationen
KW-Radio	200 Stationen

## 9. Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten



Das Symbol auf dem Gerät, seinem Zubehör oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer kommunalen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikschrott. Europäische Union und andere europäische Länder, die über separate Sammelsysteme für Elektro- und Elektronikschrott verfügen. Durch Sicherstellung der richtigen Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, potentielle Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit von Menschen, die andernfalls durch eine ungeeignete Abfallentsorgung dieses Produkts entstehen können, zu verhindern. Das Materialrecycling trägt dazu bei, die natürlichen Ressourcen zu schonen. Entsorgen Sie Ihre elektrischen oder elektronischen Altgeräte deshalb bitte nicht über Ihren Hausmüll.

Wenden Sie sich bitte für genauere Informationen über das Recycling dieses Produkts an Ihre regionale Stadtverwaltung, Ihren Hausmüll-Entsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

Für weitere Informationen und Garantiebedingungen besuchen Sie bitte unsere Webseite: **[www.akai.eu](http://www.akai.eu)**